Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1927 | No. 527

PROVINCIA DE NAVARRA



OROZ BETELU
donde nació nuestro consocio
Don Martín Larraguela



Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE AGOSTO DE 1927

AÑO XV
Nº. 527

REDACCION: SAN JOSE 1168

SOBRE EL CAMPEONATO DE PELOTA

Hemos informado, en nuestros dos últimos números, de los trabajos que se realizan, en el seno de nuestra Institución y relacionados con el Campeonato de Pelota que, a juzgar por el entusiasmo reinante, constituirá, este año, todo un acontecimiento.

La Comisión de Pelota, por su parte, está trabajando activamente para que los partidos que han de realizarse despierten el mayor interés, de manera que los asociados puedan pasar momentos de grato esparcimiento.

Además, el Consejo Directivo, en el deseo de fomentar el deporte de la pelota, dispuso la realización inmediata de reparaciones en la cancha social, la que ya quedó embellecida.

Invitamos, por tanto, a los asociados, para que concurran a la sede social, en las noches en que se verificarán los partidos de pelota, cuyos detalles particulares ofrecerá la prensa.

Nuestra sede será, entonces, un centro de atracción y nuestra familia vascongada participará de interesantes encuentros pelotísticos.

De esta manera corresponderemos a los anhelos y a las fecundas actividades de la Comisión de Pelota que se afana por ofrecernos brillantes jornadas de tan bello deporte.

Una nota honrosa para "Euskal Erria" del Diputado por Guernica

14 de Julio de 1927.

Señor Presidente de "Euskal Erria". — Montevideo.

Distinguido señor: La importancia histórica adquirida por el Arbol a cuya sombra se reunían las asambleas de Vizcaya, ha trascendido tan interesante de generación en generación, que desde tiempo inmemorial todos los vascongados vienen considerando al Roble de Guernica, como el símbolo de sus seculares instituciones.

El espíritu tradicional del pueblo, tan respetuoso con la ley de herencia, ha sabido encarnarlo en su venerado Arbol, de tal modo, que cuando a mitad del siglo pasado, el viejo Roble perdió el vigor de su lozanía y fué guardado en una gran urna, se le sustituyó por otro Arbol que era, precisamente, un hijuelo del que moría. Y siguiendo ese hermoso ejemplo de amor, respeto y cariño fueron muchos los vascongados que al encontrarse dispersos por el mundo, solicitaron esquejes del Arbol de Guernica, con objeto de que en sus Asociaciones, en sus Sociedades, en sus Centros, estuviera vivo el símbolo de las viejas tradiciones del Roble que les vió nacer.

Procediendo ahora en orden inverso, parece natural que del mismo modo que un padre, un patriarca, desea reunir en torno suyo y en la casa solariega a los familiares para mostrar con orgullo sus numerosas descendencias, así, también, en la casa de Juntas de Guernica, junto al Museo foral y a la sombra misma de su Arbol originario, se desea conservar la imagen de todos sus Hijuelos que retoñan y extienden sus ramas en los más diversos lugares de la tierra.

Para realizar esta idea, en su colaboración confío; si la juzga bella, puede cooperar a su realización con el envío de su certificado en que conste la fecha en que el Centro, que usted con tanto acierto dirige, plantó el retoño del histórico Arbol, las ceremonias que a su sombra se han celebrado, y también una fotografía de su estado actual que debe tener, precisamente, la dimensión de 50 × 35 centímetros.

Agradecido de antemano, ya que no dudo ha de atender a esta solicitud, que al mismo tiempo que aprovecha esta ocasión para saludarle y ofrecerse, le hace.

El Diputado Delegado de la Casa de Juntas,

JUAN BILBAO Y MONASTERIO.

Diputado provincial.

GUERNICA

Nómina de las personas que han contribuído para la adquisición del futuro edificio que será sede del Instituto de Enseñanza

Suma anterior	$	5.680.—
María U. de Darrieumerlou	„	50.—
José Elorza	„	40.—
Eulalia L. de Salaberry	„	30.—
Juana B. de Iparraguirre	„	30.—
Francisco Mariezcurrena	„	25.—
Astiz Hnos.	„	25.—
Ignacio Arocena	„	25.—
Miguel Echeverría	„	25.—
Paquita Gascue	„	25.—
Francisca A. de Mendy	„	25.—
Gabina C. de Gascue	„	25.—
Haydee Arteche	„	20.—
José Santos Ibarburu	„	20.—
Bernardo Irisity	„	20.—
Doctor Francisco Garmendia	„	20.—
Juan Bautista Igon	„	20.—
Juan M. Garmendia	„	20.—
Juan Dermit & Sra.	„	30.—
José María Cortabarría & Sra.	„	20.—
Bruno Iruleguy	„	20.—
Juan José Machicote	„	20.—
Baldomero Tellechea	„	20.—
Juan José Arteaga	„	20.—
Julio Mailhos (hijo)	„	20.—
Juan Antonio Paganini	„	20.—
Ignacia Larrayoz de Astiz	„	20.—
Luisa B. de Ibarburu	„	20.—
María A. de Machicote	„	20.—
Pascasia Mendizábal de Garmendia	„	20.—
Asunción G. de Igoa	„	20.—
Ernesto Pichón	„	15.—
Pedro Apalia	„	15.—
José Gorriti	„	15.—
Delfín Alvarez	„	15.—
Julia Larrayoz	„	15.—
Martina Larrayoz	„	15.—
Elvira J. de Bañales	„	15.—
Total		$ 6.500.

(Se reciben donaciones).



Exposición del pintor vasco Floutier

Para la Revista "EUSKAL ERRIA".

Al penetrar en la Sala del arte francés en la calle Florida, donde el pintor vasco Floutier está exhibiendo sus obras, el visitante tiene la impresión de estar en el más encantador de los países. Y esa primera impresión no es falaz, ya que el artista expone, con notable acierto, en sus telas, los paisajes del país vasco en sus imponentes y rientes aspectos.

Contemplamos los collados, las colinas, los valles, y más lejos, las severas e ingentes montañas. Floutier sabe, como pocos saben hacerlo pintar los cuadros de égloga del país vasco, las sierras abruptas, los cerros boscosos, los suaves lomos de los collados y las blancas casitas rodeadas por las sonrisas de la naturaleza. Ahí están todas esas alegres bellezas de nuestra tierra, cada uno con lo que tiene de poesía, de sentimiento y de ensueño.

En todos esos cuadros el pintor tiene el arte de verlos y de sentirlos y también el don de hacerlos ver y sentir a los demás. Es un paseo triunfal á través de Laburdi y de la Baja Navarra, desde la grandeza variante del Océano en San de Luz y Ciboure hasta las montañas de Arradoy y Jara bajo el cielo luminoso de San Juan Pie de Puerto, Uhart-Cize e Ispoure.

Ahí está, también, la "Casa de las Glicinas", exquisita tela donde brilla la primavera, juventud del año de la vida, y las casas solariegas parecen conmoverse en "El día de fiesta" de Saint Martín d'Arrosa, parecen bullir y brincar como los niños al son de la música tradicional. El pueblo vibra y se estremece en una embriaguez comunicativa.

ES TRABAJAR POR LA CONFRATERNIDAD VASCONGADA HACER SOCIOS PARA "EUSKAL ERRIA".

Más lejos contemplamos las riberas del "Nive"; parecería que, en silencio virgiliano, se oyera el rumor del agua en el arroyo. Los cerezos en flor y el verde de las praderas cantan, igualmente, en otros cuadros, los más dulces de los dúos.

Poder, dulzura, y añoranzas se asocian, también en el cuadro "Vieja Granja en Amotz". Ved ese pintoresco "Rincón de Mercado" de San Juan de Luz; admirad los tonos sentimentales de esa visión de "Ispoure" bajo la protección de su vetusta iglesia.

Floutier es, esencialmente, un pintor de tonos cálidos y de gamas tiernas; pero cuando el cielo se pone sombrío y llora la tierra, el artista llora con ella; todo lo cual es belleza y es poesía.

En el lienzo "Saint Martin d'Arrosa" el alma, espontáneamente, se pone grave; todo invita a lo lejano y eterno; el corazón se pone a latir con fuerza y sugestiva celeridad.

En el primer plano se divisa un rebaño cerca de una choza y, en el fondo, la iglesia cuya campana parece tocar a oración. Las cruces del cementerio circundan la iglesia; los ojos y la mente no se cansan de admirar ese cuadro y murmuran nuestros labios la bella canción evocadora.

Elizaren ondoan, oi Eskualdun haurak
Gure hilen herriak zoin diren ederrak;
Han dagozi bakean arbaso zaharrak,
Han ditut etzan nahi nik neure hezurrak.

Miguel Garaztarra.

Buenos Aires, 31 de Julio de 1927.

PELOTA VASCA

El Campeonato en nuestra cancha social

Como lo informamos en otra sección del presente número, el 27 del corriente comenzará, en nuestra cancha social, el Campeonato interno de pelota, de acuerdo con las publicaciones que hemos hecho en esta misma Revista.

Se trata de una iniciativa importante, cuya realización contribuirá al mantenimiento de los entusiasmos en favor de nuestro noble deporte, que se practica tanto en la región vascongada.

* * *

Reunióse últimamente la Comisión de Pelota, habiendo tomado las siguientes resoluciones:

Confirmar la fecha 10, como último día de inscripción para el Campeonato 1927; reunirse nuevamente para la clasificación de las parejas y categorías. La inscripción de la totalidad de los pelotaris da, a esta Comisión, gran satisfacción, puesto que queda demostrado que los asociados de Euskal Erria" han respondido, ampliamente, al llamado hecho oportunamente.

El sábado 27 de agosto, dará, pues, comienzo este interesante campeonato y con tal confirmación resulta innecesario, por el entusiasmo reinante, aconsejar el entrenamiento á los jugadores inscriptos.

Se resuelve la impresión de invitaciones especiales para la prensa y altos poderes públicos. Se hacen las siguientes designaciones de jueces y cantores oficiales:

Jueces: Arnaud Aiscar, Fermín Hernandorena, Felipe Bordach, Antonio Gamberoni Valentín Gelós, José Aiscar, Guillermo Irigaray, Alberto González, Fermín Donazar, José Sanz y Menotto Crottogini.

Cantores: Don Pedro, Antonio Michelena, Florencio Erreguerena, Bernardo Iturralde, Martín Larragueta, C. Garciandía (hijo) y Muro Sotero

Confeccionar distintivos para los miembros de la Comisión de Pelota, Jueces y Cantores oficiales.

Designar al señor Manuel Mugica para hacer la colecta pro-fondos Campeonato 1927.

Se acepta y agradece la hermosa Copa, donada por la Casa Alonso.

Asimismo se recibieron nuevos donativos de los señores Erreguerena y Cuñarro para premios a los ganadores.

Resuélvese encargar al señor Gamarra la propaganda en la prensa.

Se faculta a la tesorería la compra de pelotas y equipos.

Se acepta y agradece la donación del señor Ma-

rtzcurreņa de una docena de camisas vascas.

Un buen partido

El partido se realizó el día 6 de Agosto a las 10 y 1|2; comenzaron el peloteo preliminar de costumbre. La pareja Menotti e Irigaray sacaron del 2 1|2 y la otra del 3.ª. Menotti inició el juego faltando Samuel. A continuación Gelós dió en la lata lo cual, colocando las posiciones en tres tantos a uno, a favor de Menotti e Irigaray, hizo creer que la lucha se desarrollaría de acuerdo a las previsiones. Pero un bote de Samuel y una cortada de Gelós igualaron posiciones; se supuso que ello obedecía a la poca seguridad y coordinación propia de los comienzos que la pareja Samuel y Gelós tardarían en subsanar. Pero mientras éstos proseguían indecisos y haciendo un juego apagado, Menotti actuando en forma avasalladora y bien secundado por Irigaray se adjudicó seis tantos más colocando ocho por dos. Sin embargo fué desde ese instante que el partido cambió completamente de carácter. La pareja Gelós y Samuel comprendieron que el delantero Menotti se hallaba en un gran día resolviendo acertadamente cargar a Irigaray. A esa táctica que mediante pelotas largas que de tan repetidas, terminaron por agotar algo al zaguero Irigaray, descontaron paulatinamente la ventaja llegando a colocarse cuarenta por cuarenta y cinco. Y sucedió lo inesperado. Y bien, el saque de Samuel que tiene una fama merecida jamás se supuso que, con él, pudiera ganar dos tantos contra un hombre de las condiciones de Irigaray, el tablero marcaba 42 por 45. Saca Menotti y devuelve Gelós(que habían cambiado puesto) restando Menotti a la derecha ganando el tanto. El score continuando favorable a la pareja Menotti e Irigaray, ganando éstos por cinco tantos. La superioridad fué abrumadora de parte de los ganadores, aumentándose con el hecho de que Gelós y Samuel se desmoralizaron, no atinando a armonizar sus acciones y a encontrar el juego que les convenía hacer.

Actuó como juez el deportista Francisco Dasori.

IDILIO VASCO

Por la tarde, la campa que servía de emplazamiento a la romería, estaba atestada de gente. El albogue, la dulzaina, el tamboril, rivalizaban en dar abasto a los incansables abertzales.

Al lado de la ermita, puestos de bebidas, baratijas y churros, y diseminados por la romería, buhoneros, ambulantes, barquilleros, aves de paso de innoble pergeño, aventureros y mendigos profesionales, harapientos, de ojos negros, que miran de soslayo. Y destacando de entre todos, sobre un tinglado, una pintoresco sacamuelas sin dolor... del que la saca.

Todo era algarabía ensordecedora y movimiento, línea ondulante y de color mezclado con las voces de los que pregonaban mercancías exóticas.

En un rincón, apartado de este ajetreo, en íntimo coloquio de amor, estaban Begña y Joshé Antón. Ajenos a la vida bulliciosa, reconcentrados en sí mismos, devolviéndose mutuamente las olas de ilusión que emanaban de sus corazones, se olvidaron de bailar para recrearse extáticos en la música de sus palabras ingenuas. Bien pronto corrió por la romería la canción de los nuevos amores.

Los ojos de más de una mujer se fijaban en la pareja feliz, y ellos, ausentes y por encima de todas las miradas, vivían una como celeste realidad que tan efímera es por ser divina. El sonido de la dulzaina llegaba hasta ellos entre el vaho humano y la batancia oscilante de los grupos, y los acuciaba con ese sentido un poco estridente y libre que tanto diferencia de la melancolía canalla, acicate de sensualidad y repugnante acoplamiento del organillo español, hecho para bailes de calaña plebeya. Se veían solos en medio de la muchedumbre y se sentían más próximos.

La luz perlada de la tarde daba suavidades de ilusión al pjaisaje; y era todo tan propicio a una declaración, que Joshé Antón se atrevió a decir a Begoña.

—Me parece que te he querido toda mi vida. Cuando te hablé ayer en el bosque, hubiera querido que los dos seríamos árboles para estar siempre mirándonos y ver nacer el sol temblando de amor; y nuestras raíces se buscarían en la tierra para

SI CADA ASOCIADO SE PREOCUPARA DE HACER UN SOCIO, NUESTRA INSTITUCIÓN LLEGARÍA A SER UNA VERDADERA POTENCIA.

dar el mismo fruto.

—¿Y si viene el leñador y corta un árbol? — dice ella nimbada de alegría.

¿No has visto nunca como muere un árbol? También el árbol como tú y como yo. Pregunta a algún aitona, que sabe más por viejo y más por sabio, y ya verás lo que te dice. ¡También lloran los árboles!

—¿Quién te ha enseñado estas cosas?

—Mi corazón, Begoña. Ahora mismo leo en las estrellas y en tus ojos. Estoy ante un mundo nuevo; tú eres mi luz, y todo me parece más claro, coso si la noche siempre la iluminase la luna. Yo te siento en mí. Tu corazón es como el mar, que oigo cantar al romper el alba desde el monte de la ermita. No le veo, pero lo siento. Sé que es muy hermoso, muy grande, muy profundo...

De pronto se oye tañer al albogue el canto de las montañas, que en la noche adquiere prestigio de misterio, y los dos amantes se quedan meditabundos y pálidos; y el soplo de la luna creciente les trae vaguedades de ensueño, dulces encantos para el amor hechizo.

No se atrevieron a pasar por el bosque de las primicias; y poco a poco con las manos enlazadas, se fundieron para siempre sus corazones gemelos, encadenados por la raza. Y a la oración, rezaron.

Era ya noche cerrada cuando la madre de Begoña la decía:

—No abras tan pronto tu ventana ni sigas tan ciegamente los consejos de tu corazón hasta que yo te diga:

—Digamelo pronto, amaixo que me voy a morir si espero mucho.

—¿Por qué te impacientas para estar siempre en ese tormento?

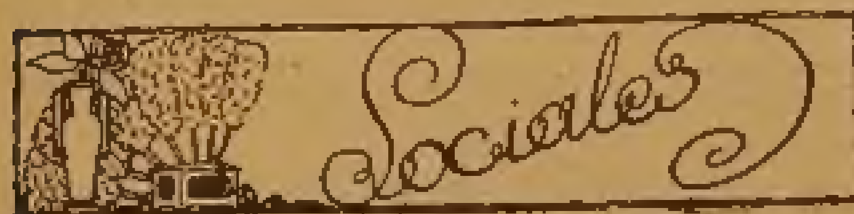
—¡Debe ser tan hermoso!

—¡Y tan triste!

—¿Cuándo fué usted más feliz, amaixo?

—Dile que venga mañana — le contesta la madre.

Adolfo de Larrañaga.



LA FIESTA DE AYER

Se verificó, en la tarde de ayer, en nuestro Recreo de Malvin, la fiesta social, con numerosa concurrencia.

Se pasaron instantes de grato esparcimiento y la juventud pasó sus buenos momentos en un ambiente de familiaridad absoluta.

Nuestras fiestas hacen gran bien a todos.

Que participen siempre de ellas todos nuestros asociados.

DON RODOLFO GORRITI

Conforme lo anunciamos en el número anterior, en la noche del 2 del corriente llegó, con procedencia de los Estados Unidos nuestro amigo el señor D. Rodolfo Gorriti, Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

El señor Gorriti viene siendo muy visitado por sus amigos.

Atiende su consultorio de Cirujano-Dentista en su residencia de la calle Uruguay, 843.

Le damos nuestra bienvenida.

LA SEÑORA DE CLARIGET

Fué operada, recientemente, nuestra consocia la señora María M. de Clariget, esposa de nuestro consocio D. Juan Clariget. Su estada es satisfactorio, de lo que nos alegramos.

DON BRUNO IRULEGUY

En la noche del 30 de Julio, en el retiro de su hogar modelo, falleció nuestro apreciado consocio y amigo D. Bruno Iruleguy, ventajosamente conocido y vinculado en nuestro ambiente, donde dejo huella profunda de su pasaje.

Hombre alegre, siempre jovial, a pesar de sus años, conservó la fuerza y la energía propia de nuestra raza vascongada.

Casado con la señora Margarita Cortabarría, el señor Iruleguy formó un hogar dignísimo, cuyos hijos, llenos del espíritu sereno de su hogar son tan apreciados.

Era, don Bruno Iruleguy, una figura representativa y fuerte. Muy amigo de las cosas claras, actuó dignamente, ejemplarmente, inculcando a los suyos el ejemplo de su misma austeridad con el cumplimiento del deber.

Dotado de nobles sentimientos, afectuoso, sencillo en sus maneras, todos hemos encontrado en él la figura suave que supo actuar con prudencia y ejerció su autoridad con dulzura, sin afectación convencido de que el norte de la vida debe constituir el cumplimiento de los dictados de la conciencia de cada cual.

Hemos sentido esta muerte, ocurrida en forma tan inesperada.

Su cámara mortuoria fué muy visitada, y a su sepelio asistió una concurrencia extraordonaria, lo

que reveló, elocuentemente, las grandes vinculaciones de que gozada D. Bruno Iruleguy, cuya muerte nos apenó tanto.

Presentamos nuestras sentidas condolencias, a toda su familia, inclinándonos ante su tumba.

ENLACE SARASOLA-DAJAS

En un ambiente de juventud y alegrías, en las últimas horas de la tarde del 6 del corriente, en la Iglesia de los Vascos, se verificó el enlace de la señorita María Esther Dajás con nuestro consocio y amigo D. José María Sarasola, pareja que cuenta con grande aprecio entre sus muchas relaciones.

Fueron padrinos en la ceremonia religiosa el señor Federico Dajás y la señora Graciana París de Sarasola.

El templo se hallaba bien adornado y las luces y flores fueron distribuidas con sumo gusto.

Terminada la ceremonia, en casa de la novia se verificó una hermosa reunión de la que participaron las relaciones de las familias Dajás-Sarasola.

Los jóvenes esposos partieron para Buenos Aires, donde pasarán una temporada.

DIVERSAS

D. José S. Gascue trasladó su escribanía a la calle Misiones, 1462.

GRATITUD —

La señora Carolina B. de Bartaburu nos pide agradezcamos a sus relaciones las atenciones que le prodigaron mientras estuvo enferma. Cumplimos esta misión con el mayor agrado.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Bautista Amestoy, agradecen.

—Los deudos de Juan B. Leizagoyen, muy agredecidos.

—Los deudos de Juan Galáin, muy agradecidos.

—Josefa O. de Cortabarría y familia, muy agradecidos.

—El doctor Francisco Cortabarría, agradece pésame.

ENFERMOS

Está restablecido el doctor Enrique José Mochó, que estuvo unos días enfermo.

—Sigue enfermo nuestro consocio D. Constancio Garciandía.



SOBRE NUESTRA INSTITUCION

Reproducimos del Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos, correspondiente al primer trimestre 1927:

"En los últimos números que hemos recibido de la revista-órgano de la entidad Euskal-Erria de Montevideo, se intensifica la propaganda del Instituto de Enseñanza fundado por la misma con motivo de la apertura de los cursos de 1927, que habían de comenzar en el mes de Marzo y para los que ya estaban inscriptos numerosos alumnos. En dicha institución, para niñas y también niños menores de ocho años, la instrucción se da de acuerdo con el Programa de Enseñanza Primaria del Estado, abarcando además Historia y Geografía vascas e idiomas vasco y francès."

PERSONAS BUSCADAS

Deseando el Consejo Dirrectivo de "Euskal Erria" corresponder a un pedido que le fué hecho por la Sociedad hermana "Laurak Bat" de Buenos Aires, rogamos a los que conozcan las personas cuyos nombres transcribimos más abajo, se sirvan comunicarlo a nuestra Secretaría, por escrito, a fin de enviar las referencias que se reciban a la mencionada Institución hermana:

Tomas Insausti y Arana, natural de San Sebastián.

Angel Astorquia y Aldecoa, de 66 a 68 años de edad, de Mandaia (Viscaya).

Juan Francisco Beriguiristain y Lasa, nació en 1822, en Icastiguieta (Guipuzcoa).

Miguel Beriguiristain y Gorostazu, nacido en 1852, en Legorreta (Guipuzcoa).

Pablo Pedro Beriguiristain y Gorostazu, nacido en 1856, de Legorreta (Guipuzcoa).

Consejo Directivo

ACTA N.º 580

SESION DEL 9 DE AGOSTO DE 1927

Bajo la presidencia del señor don Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, Domingo Larralde, Nicomedes Iguain (hijo), José Lizarraga, Luis San Martín, Juan Oyhenart, José Mariezcurrena, doctor Enrique José Mochó, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leida, se aprobó el Acta anterior, N.º 579.

—Los deudos de Juan Galain y Juan B. Leizagoyen agradecen las condolencias que les fueron presentadas por el Consejo Directivo.

—Se dispuso el envio de notas de condolencia a la señora Margarita Cortabarria de Iruleguy y familia y al doctor Francisco Cortabarria y familia.

—La "Institución Cultural Española del Uruguay" invitó para las conferencias del profesor español doctor Esteban Terradas. Se acusará recibo.

—La Sociedad "Laurak Bat", de Buenos Aires, pide datos con relación a determinadas personas cuyo paradero se desconoce. Se harán las publicaciones del caso en la Revista social y se le contestará por nota, cuyo texto se aprobó.

—El "Touring Club Uruguayo" invita para el Congreso nacional de Turismo. Se resuelve contestarle que, dada la índole de nuestra Institución, no nos es posible participar de él. Se desea, a tan importante acto, completo éxito.

—La Sociedad "Criolla" comunica la constitución de su nueva Directiva. Se le acusará recibo.

—Se dispone el envio de notas a "La Transatlántica" y a la Jefatura de Policia, relacionadas con la fiesta del 14 de Agosto.

—La Secretaria General dió cuenta del movimiento ocurrido en Tesoreria en Julio de 1927, con el balance mensual, eliminación e incorporación de socios, y declara que entregó al Tesorero, señor Juan Oyhenart, el importe total de la cobranza de Julio de 1927, con la conformidad de éste.

—Se propusieron como socios, según planillas N.º 109 y 109 a), correspondientes a Agosto de 1927:

Solano Alaniz (Reincorporado), Activo, N.º 3040; Ignacio Asurabarrena, Activo, N.º 3041; Federico Iriart, Activo, N.º 3042, presentados por los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Francisco Gutiérrez (hijo), Activo, N.º 3043, por Manuel Mujica y Felipe Garate.

Enrique Ugartemendia, Activo, N.º 3044, por el doctor Francisco Cortabarria y José Lizarraga.

Juan José Arrospide, Suscriptor, N.º 3045, por José Aiscar y Florencio Erreguerena.

Enrique Puoy, Cooperador, N.º 3046, por Manuel Mujica y Florencio Yéregui.

Pedro Torterolo, Cooperador, N.º 3047, por C. J. López y Arturo Gil.

José María Sarasola (hijo), (Reincorporado), Activo, N.º 3048, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Luis Asiain Crespo, Cooperador, N.º 3049, por Florencio Gamarra y Sotero Muro.

Mariano Asiain Rioja, Activo, N.o 3050, por Sotero Muro y Florencio Gamarra.

Joaquín Lataillade, Activo, N.º 3051; Juan F. Lacaze, Activo, N.º 3052, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Domingo V. Sotelo, Cooperador, N.º 3053; Juan A Silva, Cooperador, N.º 3054, por Florencio Gamarra y Manuel Mujica.

Eduardo Otero Soto, Cooperador, N.º 3055, por G. Amespil y Tomás Larronde.

Eduardo Malaquina, Cooperador, N.º 3056, por Miguel J. Martinicorena y B. Imaz.

Modesto Pedemonte, Cooperador, N.º 3057, por Domingo Elissalde y José Mariezcurrena.

Pedro Oscar Las, Cooperador, N.º 3058, por R. Sanguinetti y José Mariezcurrena.

Antonio Soto, Cooperador, N.º 3059, por Florencio Erreguerena y Carlos Gorriti.

Carlos Alberto Real y Sá, Cooperador, N.º 3060, por Eduardo Malaquina y I. Sant-Anna.

—Penetra en Sala, el Secretario del Consejo don Rodolfo Gorriti, a quien se da la bienvenida.

—El señor Juan Bilbao y Monasterio, Diputado Provincial por Guernika, pide se le envien las fotografías del retoño del Arbol de Guernika, que posee nuestra Institución, con algunas referencias acerca de los actos realizados a su sombra. Se le mandarán oportunamente y se acusará recibo de tan expresiva nota.

—"Leha", la Revista de la "Exportadora Hispano Americana", pide la fotografía del Consejo Directivo, para ser publicada en la misma.

—El Club de "Gimnasia y Esgrima", de Buenos Aires, invita a "Euskal Erria" para que participe en un Campeonato que se realizará bajo los auspicios de aquella Institución, por la Copa "La Prensa". Pasa a la Comisión de Pelota, para su informe.

—Se autorizaron los siguientes pagos:

A Soury y Cía.	$	3.80
A Trabucatti y Cía.	„	5.00
A Julián Labaca	„	183.00
A Candal, Facal y Cía.	„	0.70
A Const. Garciandía, según detalle .	„	21.07

—Nómbrose al señor Angel A. Bonora miembro de la Comisión de Pelota.

—Se resolvió enviar una nota de felicitación al señor Carmelo de Arzadum y al señor Aguerre, por haber sido premiados en la exposición del salón de Otoño.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 20.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

JULIO DE 1927

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
65			658	*Existencia en 31 de Julio de 1927:*					
				Impagos atrasados segun lista 257	3.00	203.00	96.00	1.00	—
	$ 658		658	Recibos hechos s/lista Nº. 258		658.00	36.00		
2	18		18	Recibos hechos segun lista Nº 259 . . .	18.00	18.00	24.00	3.00	
				(Las matriculas numeros 3020 y 3029 no pagan Ingreso por ser reincorporados)					
67	$ 676	. . .	676	. . . . Sumas	21.00	879.00	156.00	4.00	
				Impagos en este mes	4.00	230.00	96.00	1.00	
					17.00	649.00	60.00	3.00	
	16		−16	Borrados, algunos con deudas, del Nº 1439 al 1451. . .	1	15.00			
67	660		660	. . . . . . *Socios para el 1.º de Agosto de 1927*					

RESUMEN

3.00
60.00
634.00
16.00

Efectivo recibido del Cobrador, s caja $ 713.00

Arnaldo César Panabière

Secretario General

Movimiento de Caja en el mes de Julio de 1927

(EJERCICIO 1927-28)

INGRESOS

A Saldo del mes anterior		$ 2 011.70	
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido del recaudador D. Juan Arotcharen, según balance del mes	$ 713 00		
A terreno en Malvín.			
Recibido de D. Enrique J. Tarino, alquiler de Julio de 1927 . . .	" 40 00		
A Banco de la República			
Retirado de la Sección Caja de Ahorros, el 19 de Julio de 1927	" 1 900 00	$ 2 653 00	$ 4 664 70

EGRESOS

Por Gastos Generales					
Comprobante	17	A Celestino Trucha, arreglos varios . . .	$ 20 00		
"	18	A Candal, Facal y Cía, pitones, etc. . . .	" 0 54		
"	19	A Marlexcurrena Hnos. 2 taburetes	" 1 50		
"	20	A Modesto Rodríguez, cortinas y varias canchas .	" 18 00		
"	21	A Emilio Pontana, 5 lluvias para baño . .	" 7 12		
"	22	A «La Oriental», arreglo sello Tesorería .	" 0 50		
"	25	Teléfono sede central Junio a Agosto, con rebaja	" 6 18		
"	26	Impuesto Previsión Social Mayo 1927	" 0 60		
"	27	" Instrucción Pública, Julio	" 1 20		
"	28	" Alumbrado y Salubridad, Junio 1927 . .	" 3 60		
"	29	A Fernández, García Chiodini, 1050 toallas papel	" 3 15		
"	30	A O. Coates, arreglo letra U) máquina escribir	" 1 00		
"	31	A Mosca Hnos., útiles Secretaría .	" 8 90		
"	34	A Armando Pedro Parrabère Secretaría en el mes .	" 80 00		
"	35	Por gastos Secretaría en el mes	" 4 04		
"	36	Por dos becas Instituto de Enseñanza Julio .	" 8 00		
"	37	Por entrega a D. Constancio Garciandia grac. a especial	" 30 00		
"	38	Por envíos a D. Juan Arotcharen	[illegible] 00	$ 204 55	
Por Fiestas Sociales:					
Comprobante	23	Gastos varios detallados fiesta 10 de Julio . . .	$ 7 28		
"	24	A Diconca y Pons, orquesta	" 24 00	" 31 28	
Por Comisiones					
Comprobante	32	Pagado 7 % sobre $ 713.00 a D. Juan Arotcharen Julio	$ 49 91	" 49 91	
Por Pabellón en Malvín					
Comprobante	33	Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo en Julio de 1927 . .	$ 40.00	" 40.00	
Por Propaganda:					
Comprobante	38	Entregado al administrador de la Revista Social, D. Manuel Mujica	$ 40.00	" 40.00	
Por Sede social:					
Comprobante	40	Entregado a la sucesión Inciarte por una anualidad para pago de la sede central San José 1168	$ 5.000.00	" 5 000 00	" 5 365.52
Julio 31 — Saldo que pasa al 1.º de Agosto de 1927					$ 1299 18

V.º B.º — S. E. & O.

Presidente

Tesorero

Rodolfo Gorriti

Secretario

Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja en Julio de 1927

DEBE			
A Saldo de Junio ppdo.		„ 251.51	
A "Pro Edificio Instituto de Enseñanza":			
Recibido de los "teams": importes obtenidos para la compra de la propiedad del Instituto de Enseñanza, según comprobantes		„ 752.00	
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorería de la Comisión de Señoras, importe de las cuotas de socias en el mes		„ 217.00	
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido del Instituto, según liquidación de fin de mes:			
Por pensiones, honorarios, etc.	$ 455.00		
„ servicio del auto	„ 92.00		
„ útiles de clase, "Impresos"	„ 2.40	„ 549.40	
A Cuotas Mensuales Extraordinarias:			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Julio ppdo.:			
Por intermedio del cobrador	$ 17.50		
Deducir, por comisión de cobro	„ 1.05		
	$ 16.45		
„ cobro directo	„ 29.00	„ 45.45	
HABER			
Gastos Generales:			
Pagado a Juan Cazères Mousqués, según recibo	$ 20.00		
„ „ Domingo Vasallo, según recibo	„ 13.00		
„ por estampillas postales	„ 2.00		„ 35.00
Por Comisión de Señoras:			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a don Juan Arotcharen, 10 % sobre $ 193.00			„ 19.30
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a varias personas socorridas, durante el mes			„ 47.00
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado en el Instituto por diversos conceptos, según liquidación de la fecha:			
Por gastos domésticos	$ 626.22		
„ servicio del auto	„ 118.85		
„ útiles de clase, "Mercería"	„ 3.70		
„ „ „ „ "Impresos"	„ 14.80		
„ muebles y útiles	„ 10.50		
Pagado a José M. Piquero, una cubierta	„ 47.10		„ 821.17
Por Saldo que pasa a Agosto			„ 892.89
		$ 1.815.36	$ 1.815.36

S. E. u O.

Montevideo, Julio 30 de 1927.

Francisco Cortabarría
Pesidente

Francisco Garayalde
Contador

José Gorriti
Secretario

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Julio de 1927

DEBE

Julio 1°.	Existencia en Caja . .	$ 71.07
» 30	Recibido de Juan Arotcharen por avisos	» 93.20
» 30	de Tesorería	» 40.—
	Suma	$ 204.27

HABER

Julio 30	Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 524 y 525	$ 114.—
» 30	a A. P. Parrabère, Redacción	» 20.—
» 26	Porte pago Ab. Mayo y Junio	» 8.01
» 30	a Juan Arotcharen, comisión	» 5.77
» 30	Conducción y estampillas. .	» 3.42
» 2	clisés a Somaschini	» 1.97
	Saldo que pasa a Agosto.	» 51.10
	Suma	$ 204.27

M. Mujica

Administrador

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838